

# RAPPORT ANNUEL 2023

IL ÉTAIT DEUX FOIS

LIVRES GRATUITS POUR LES ENFANTS D'OTTAWA

[iletaitdeuxfois.ca](http://iletaitdeuxfois.ca)

**Twice  
Upon a Time**  
Free books for Ottawa Kids



**Il était  
deux fois**  
Livres gratuits pour  
les enfants d'Ottawa





## NOTRE MISSION

Nous donnons des livres à des enfants!  
Nous donnons des livres neufs ou presque neufs aux enfants, de la naissance à l'âge de douze ans afin de soutenir la littératie et encourager l'amour de la lecture à la maison.

## NOTRE VISION

Nous créons des espaces accueillants et des possibilités pour les enfants d'avoir leurs propres livres, gratuitement, afin d'améliorer leurs habiletés en littératie, stimuler leur imagination et développer l'amour de la lecture à la maison.

## NOS VALEURS

- Propriété des livres
- Équité
- Diversité
- Centré sur l'enfant
- Littératie
- Responsabilité
- Promotion du développement social et émotionnel
- Bâtir des relations (dans et avec la communauté)



# MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

**TAMMI MARTEL**

PRÉSIDENTE 2024, IL ÉTAIT DEUX FOIS

Maintenant que la pandémie est derrière nous, nous travaillons à la reconstruction de l'organisme Il était deux fois.

Nous nous sommes concentrés au cours de l'année 2023 sur la consolidation de notre bassin de bénévoles afin de combler les postes devenus vacants après la pandémie ou bien en raison de départs plus récents ou imminents parmi nos dirigeants bénévoles.

Nous avons également travaillé fort à renforcer notre modèle de gouvernance et à répondre à de nouvelles obligations juridiques. La nouvelle composition du conseil d'administration nous a donné une excellente occasion d'examiner avec un regard neuf les règlements administratifs, les politiques, les procédures et les documents juridiques de façon à nous assurer de leur exactitude et de commencer notre 10e année du bon pied.

Mon but en 2024 est de renforcer l'engagement de l'organisme Il était deux fois à l'égard de l'ouverture et de la transparence. La mise à jour de divers documents constitutifs que nous avons entrepris nous permet de mettre en place des indicateurs clés de rendement pour mieux vous rendre des comptes à vous, les parties prenantes de notre organisation, au sujet de l'avancement de nos travaux et activités. Ces nouveaux indicateurs permettront à Il était deux fois de dresser un tableau complet de nos difficultés et de nos réalisations dans les futurs rapports annuels. Nous commençons dès maintenant à vous fournir cette information. Le présent rapport annuel contient un peu plus d'information sur nos recettes et nos dépenses ainsi que sur nos réalisations et notre influence. J'espère que cette information plus détaillée générera des questions qui nous aideront à comprendre comment faire pour nous améliorer.

Ces questions seront déterminantes car elles aideront les membres du conseil d'administration et les responsables des comités à renforcer l'engagement d'Il était deux fois envers les parties prenantes. Le processus a commencé avec la révision du modèle de prestation des services 2023-2024 qui nous a permis d'évaluer les services que nous offrons à la communauté et d'examiner notre façon de les offrir. Nous avons mené des sondages auprès des enfants, des familles, des contributeurs financiers, des donateurs de livres, de nos partenaires communautaires actuels et passés, des libraires partenaires, des bénévoles, des membres du conseil d'administration et du grand public dans le but de cerner nos points forts et ce que nous devons améliorer. Ce projet n'est toutefois pas terminé puisqu'en 2024 nous vous présenterons les résultats de cette révision dans l'espoir de poursuivre la conversation avec les parties prenantes et la croissance de notre organisation.

À titre d'organisme à but non lucratif, nous tenons à faire évoluer nos pratiques et notre modèle d'affaires. Nous profiterons donc de notre 10e anniversaire pour travailler sur notre croissance. Et, plus important encore, nous voulons continuer à offrir des livres gratuits à des enfants de 0 à 12 ans en espérant contribuer à leur épanouissement.

Je vous invite donc à vous joindre à nous au moment où nous célébrons les dix ans de notre parcours afin de faire découvrir aux enfants d'Ottawa le plaisir de lire.



# CONSEIL D'ADMINISTRATION 2023

Audrey Lévesque-Aubut, présidente

Tammi Martel, vice-présidente

Vishal Puri, trésorier

Christa Seeley, secrétaire de direction

Karen Perras, administratrice, responsable des acquisitions

Leigh-Ann Coffey, administratrice, responsable des communications

Barb Clubb, administratrice, responsable de la collecte de fonds

Helena Merriam, administratrice, responsable des bénévoles



## REGARD VERS L'ARRIÈRE ET VERS L'AVANT

Il était deux fois connaît des débuts modestes alors qu'en 2014 la présidente fondatrice Alexandra Yarrow et des bénévoles issus de divers milieux se réunissent afin de partager une passion commune pour la lecture et une conviction de l'importance de la littératie des jeunes.

Alexandra fût inspirée par une visite à la Banque de livres pour enfants de Toronto, Ontario, et prit la décision de faire bénéficier les enfants de la communauté d'Ottawa de l'accès à des livres gratuits.

Au départ, l'idée se concrétisa sous la forme d'une 'librairie éphémère' dans le hall d'accueil de la Heartwood House dans le quartier Vanier d'Ottawa. À mesure qu'il était deux fois prenait de l'expansion, de nouvelles librairies virent le jour à d'autres endroits à Ottawa, incluant le YMCA Taggart, le centre communautaire Overbrook ainsi que dans quelques-uns des pavillons BGC d'Ottawa. Les enfants âgés de 0 à 12 ans pouvaient visiter ces sites à leur guise où on les invitait à choisir un livre qu'ils pouvaient conserver à chaque visite.

Pour nous, Il était deux fois complémente un excellent service public de bibliothèques. Alors que plusieurs familles amènent leurs enfants à la bibliothèque, certaines familles s'empêchent de profiter de ce service en raison de craintes liées aux amendes ou frais potentiels pour pertes de matériel ou pour toute autre barrière perçue ou réelle. Et même si des familles visitent une bibliothèque, des études ont démontré que les enfants performant mieux lorsque des livres sont disponibles à la maison.

Alexandra Yarrow

Après des années de croissance, la pandémie a fait en sorte qu'il était deux fois a dû trouver de nouvelles façons de fournir des livres aux jeunes lecteurs. Avec l'aide de nouveaux partenaires communautaires, Il était deux fois et ses bénévoles ont ainsi pu distribuer des livres dans des centres de santé, des cliniques médicales et des écoles.

En 2023 et après avoir surmonté une pandémie, Il était deux fois a entrepris une révision de son modèle de livraison de services. Ce processus nous permettra de renouveler et d'affermir nos partenariats avec la communauté en plus de mener vers d'autres façons d'accomplir notre mission visant le don de livres gratuits aux enfants.

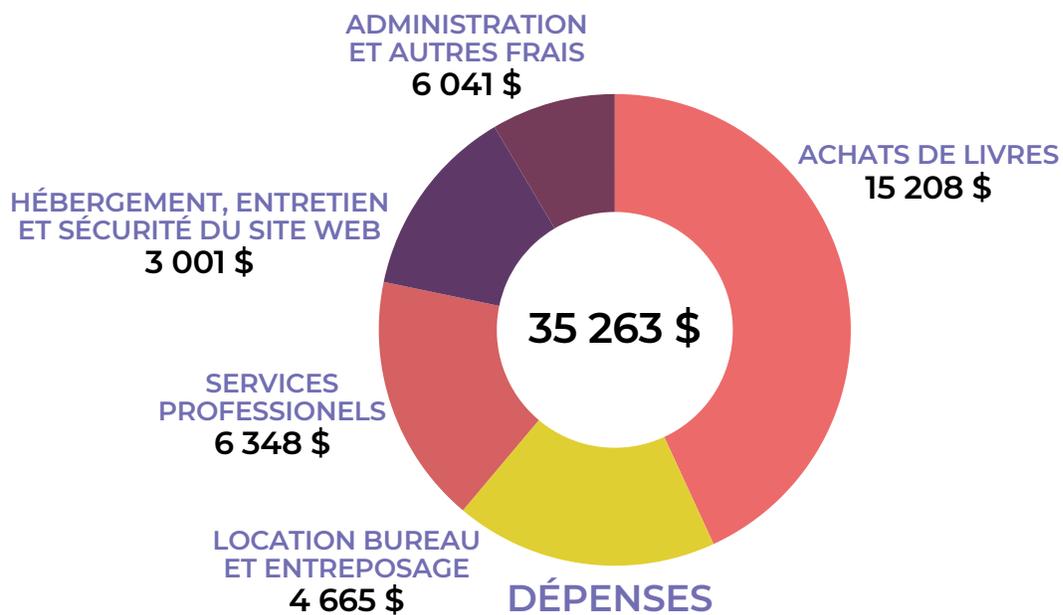
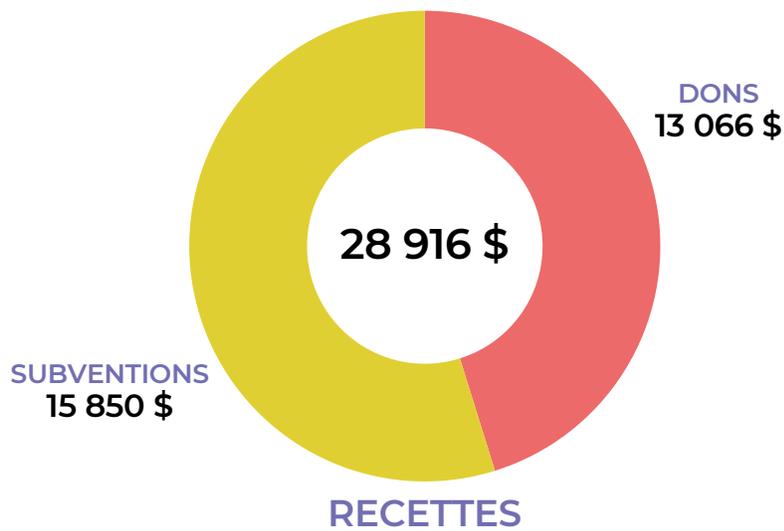
Ce processus de révision représente une occasion de célébrer nos accomplissements et de réfléchir sur nos objectifs et aspirations futurs. Nous sommes impatients de partager avec nos partenaires des nouvelles excitantes sur ce nouveau chapitre dans l'histoire d'Il était deux fois en 2024!



*Notre première réunion  
en octobre 2012*



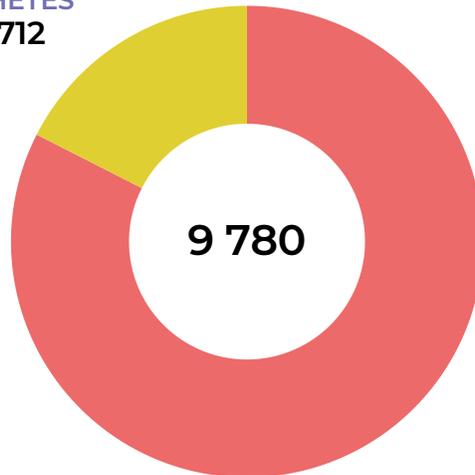
# 2023: UN APERÇU





# 2023: UN APERÇU

LIVRES  
ACHETÉS  
1 712



DONS DE  
LIVRES  
8 068

LIVRES ACQUIS

**5 699**

LIVRES DISTRIBUÉS

# RENFORCER NOTRE CADRE DE GOUVERNANCE

En revoyant le modèle de prestation des services, le conseil d'administration a cherché des occasions de réviser et mettre à jour son modèle de gouvernance, ses politiques et procédures. Certains changements ont déjà été apportés alors que d'autres seront mis en œuvre en 2024.



## NOTRE CADRE DE GOUVERNANCE

Le conseil d'administration d'Il était deux fois sera réduit en 2024. Le comité exécutif demeurera inchangé alors que les postes à la présidence, à la vice-présidence, au trésor et au secrétariat de direction seront maintenus. Toutefois, il y aura maintenant un membre conseiller qui travaillera de concert avec les membres du comité exécutif sur l'orientation stratégique de l'organisation.

Les responsables des quatre comités poursuivront le travail d'Il était deux fois soit les acquisitions, les communications, la collecte de fonds et le bénévolat. Ces personnes seront à la tête des diverses fonctions d'Il était deux fois mais ne feront plus partie du conseil d'administration. En se concentrant davantage sur la supervision des comités, chaque responsable pourra ainsi consacrer plus de temps à la participation communautaire ainsi qu'aux diverses tâches associées à leur portefeuille respectif.

Le nouveau modèle de gouvernance sera appuyé par un conseiller en matière de gouvernance qui présentera au conseil d'administration des analyses et des avis relatifs à la mise en œuvre de programmes de gouvernance et de cadres de gestion des risques.



## LES EXIGENCES DE LA LOSBL

La Loi sur les organisations sans but lucratif (LOSBL) constitue le nouveau cadre juridique aux entreprises à but non lucratif de l'Ontario. Nous avons dû mettre à jour les règlements administratifs de l'organisme Il était deux fois afin de répondre à nos obligations juridiques en vertu de cette nouvelle loi. Cet exercice nous a permis de renforcer davantage notre modèle de gouvernance, de définir les catégories de membres et de mettre à jour nos documents juridiques pour les rendre conformes à la nouvelle réglementation.

# RENFORCER NOTRE CADRE DE GOUVERNANCE

## LA MISE À JOUR DE NOS POLITIQUES ET PROCÉDURES

Le conseil d'administration a priorisé la mise à niveau des politiques et procédures durant l'année 2023 afin de démontrer son engagement soutenu à l'égard de l'efficience et de l'efficacité.

Par exemple, la politique relative aux communications internes est l'une des nouvelles politiques introduites en 2023. Elle comprend une politique de conservation des données qui protège mieux la vie privée de nos donateurs et d'autres parties prenantes tout en veillant à ce que l'organisation respecte ses obligations juridiques.

Les politiques et procédures financières ont aussi été mises à jour. Nous avons amélioré la tenue des comptes dans le but de faciliter la production des états financiers ainsi que le suivi des dons et des subventions. Nous avons également solidifié d'autres politiques de gestion financière comme celles qui s'appliquent à l'utilisation de nos cartes de crédit corporatives, aux critères des reçus pour tous les achats ainsi que les lignes directrices relatives à la délégation des pouvoirs et l'acquisition des livres.

Nous sommes déterminés à faire preuve de leadership, d'imputabilité et d'intégrité envers nos parties prenantes et allons continuer à chercher d'autres moyens d'améliorer nos politiques et procédures au cours de la prochaine année.



# DANS LA COMMUNAUTÉ



**FREE  
BOOKS  
FOR KIDS**  
OPEN TODAY



L'esprit de communauté est essentiel pour nous. L'organisme Il était deux fois ne pourrait pas remplir sa mission d'offrir des livres gratuits aux enfants sans l'aide de nos donateurs et partenaires d'Ottawa.

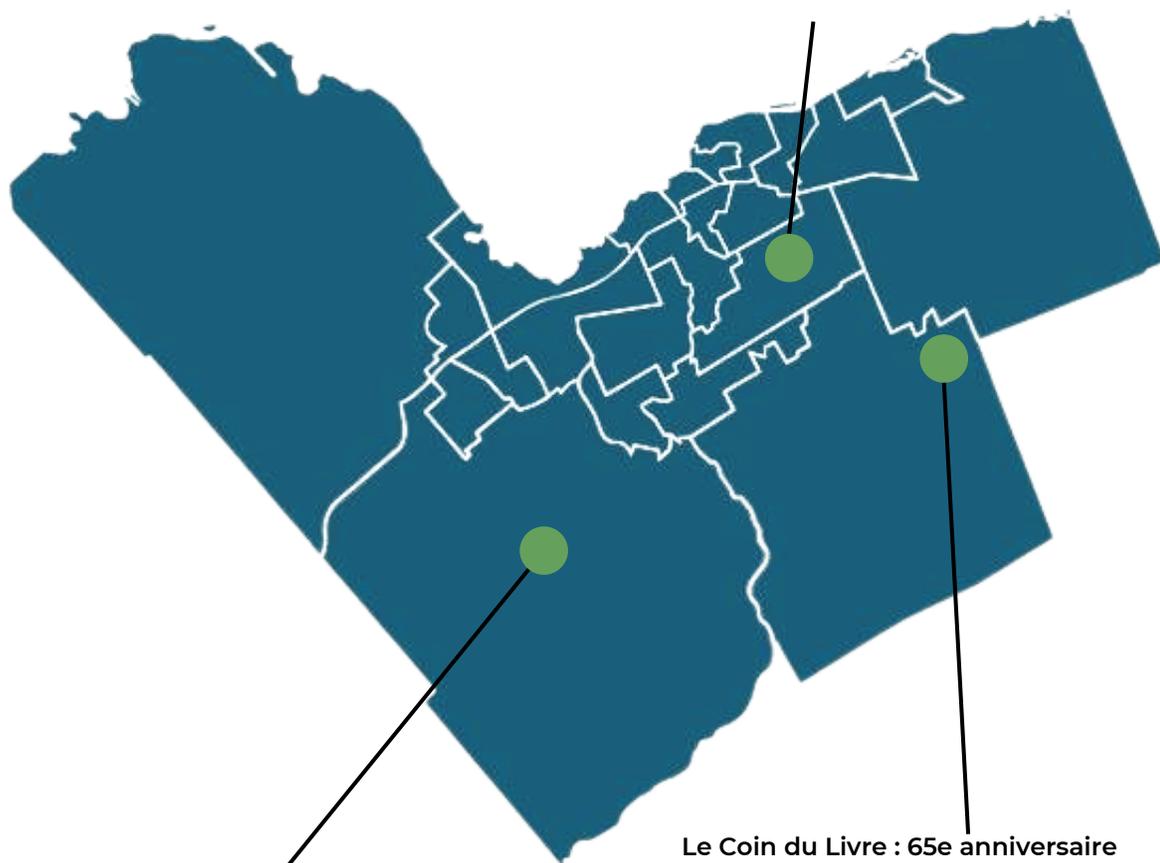
Bien que nous ayons des points de libre-service éphémères et permanents, nous participons également à divers événements communautaires.

### **Prezidential Basketball**

Un partenariat de longue date avec [Prezidential Basketball](#) a permis à Il était deux fois de fournir 160 livres neufs et presque neufs aux enfants et aux jeunes qui participent à des programmes hebdomadaires.

### **Journée Overbrook**

Il était deux fois a participé une fois de plus aux célébrations annuelles de la Journée Overbrook au [Centre communautaire Overbrook](#) au mois d'août dernier. Même si l'événement a eu lieu à l'intérieur à cause de la pluie, nos bénévoles ont célébré avec familles et amis de la communauté en plus d'offrir plus de 80 livres à des enfants du quartier!



### **Caring and Sharing Exchange**

Le programme [Caring and Sharing Exchange](#) d'Ottawa fournit chaque année des sacs à dos remplis de fournitures scolaires à des enfants dans le besoin. Il était deux fois a soutenu à nouveau ce programme en 2023 en donnant plus de 400 livres en prévision de la nouvelle année scolaire. Nous espérons qu'en soutenant ce programme nous favoriserons la littératie et le goût de lire très tôt chez les enfants afin de mieux les préparer à leur future réussite scolaire.

### **Le Coin du Livre : 65e anniversaire**

La librairie francophone [Le Coin du livre](#), qui est un partenaire de longue date, a célébré son 65e anniversaire le 10 juin 2023. Au cours de cet événement, la présidente et la vice-présidente d'Il était deux fois se sont jointes à Nathalie, la propriétaire, et à une douzaine d'auteurs locaux pour fêter et soutenir la francophonie.

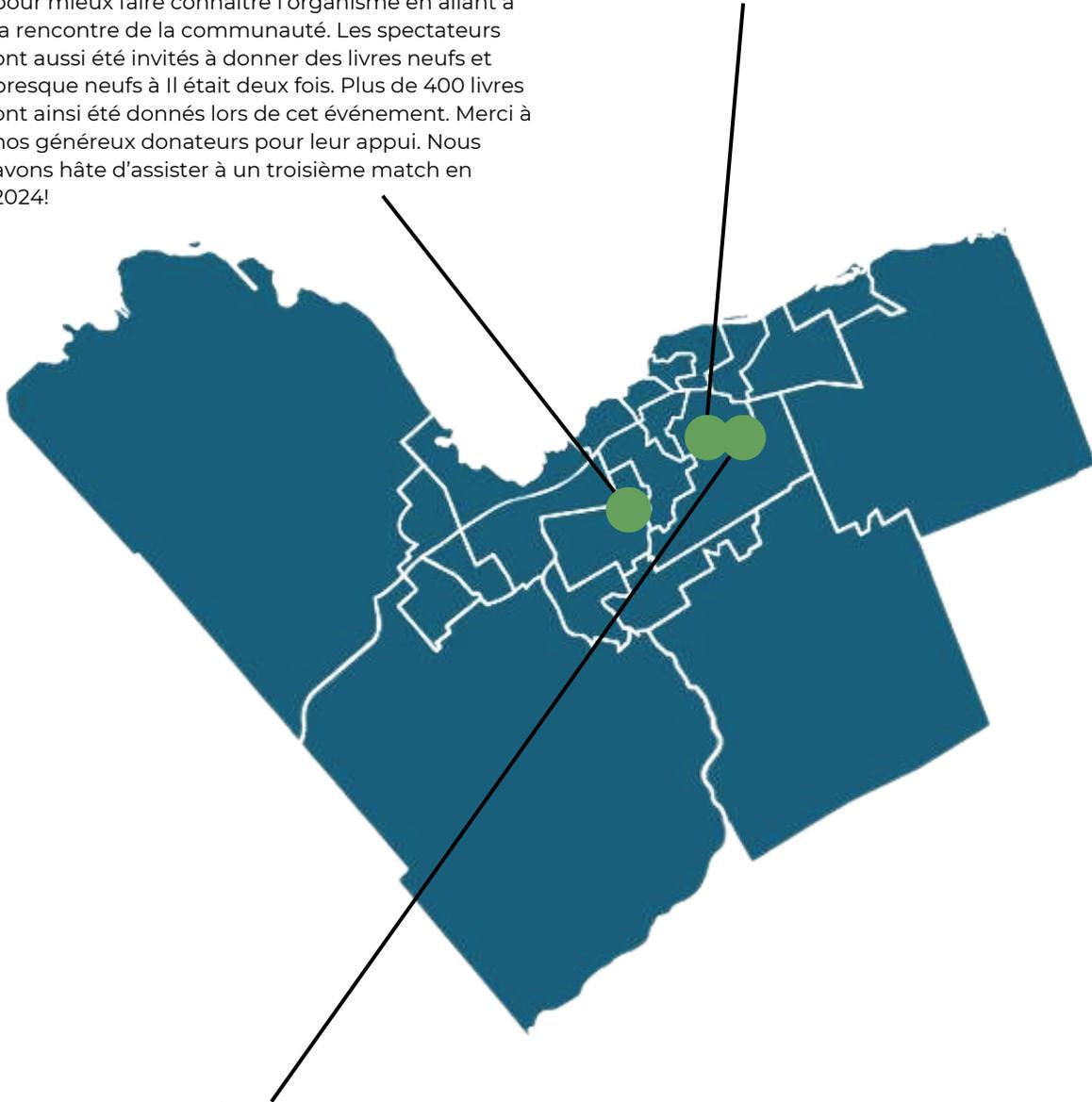
Il était deux fois est fier de pouvoir fournir des livres en français aux jeunes lecteurs. Nous soutenons les lecteurs francophones et jeunes anglophones qui souhaitent apprendre une nouvelle langue en leur proposant des livres réfléchis et intéressants qui couvrent tout un éventail d'intérêts.

### Partie de soccer de l'Atlético

Il était deux fois a assisté à une partie de soccer de l'équipe Atlético Ottawa pour une deuxième année consécutive. Les bénévoles d'Il était deux fois qui ont assisté à cette partie ont profité de l'occasion pour mieux faire connaître l'organisme en allant à la rencontre de la communauté. Les spectateurs ont aussi été invités à donner des livres neufs et presque neufs à Il était deux fois. Plus de 400 livres ont ainsi été donnés lors de cet événement. Merci à nos généreux donateurs pour leur appui. Nous avons hâte d'assister à un troisième match en 2024!

### Visite du Père Noël à Overbrook

Un invité spécial a fait son apparition au Centre communautaire Overbrook le 2 décembre. Le Père Noël! Il était deux fois a contribué à cette fête en offrant presque 140 livres à de jeunes lecteurs.



### BBQ communautaire annuel de BGC Ottawa

Le BBQ communautaire annuel du centre BGC Don McGahan l'été dernier leur a permis d'accueillir de nombreux organismes communautaires notamment le YMCA, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe, le Service de police d'Ottawa, Santé publique Ottawa, la Banque alimentaire d'Ottawa et Il était deux fois. Notre rencontre avec plus de 80 enfants et familles nous a donné l'occasion de partager notre amour de la lecture en offrant presque 100 livres aux jeunes lecteurs présents!

# EFFET SUR LA COMMUNAUTÉ

LAURA MAY

BÉNÉVOLE D'IL ÉTAIT DEUX FOIS DEPUIS 2014

## Cultiver la passion de la lecture

L'année scolaire 2018 a été marquée par des rencontres hebdomadaires avec une petite fille de 9 ans au centre BGC d'Ottawa. Au début de l'année scolaire, elle ne s'intéressait qu'aux bandes dessinées. Nous sommes allés à sa rencontre en s'assurant de pouvoir lui offrir un vaste choix de bandes dessinées. Elle a décidé d'essayer des romans illustrés plus tard dans l'année tels que *Mad Scientist Frannie K. Stein*, *Junie B. Jones*, *Judy Moody et Judy's brother*, *Stink*. Elle choisissait à toutes les semaines un nouveau livre qui allait lui plaire.

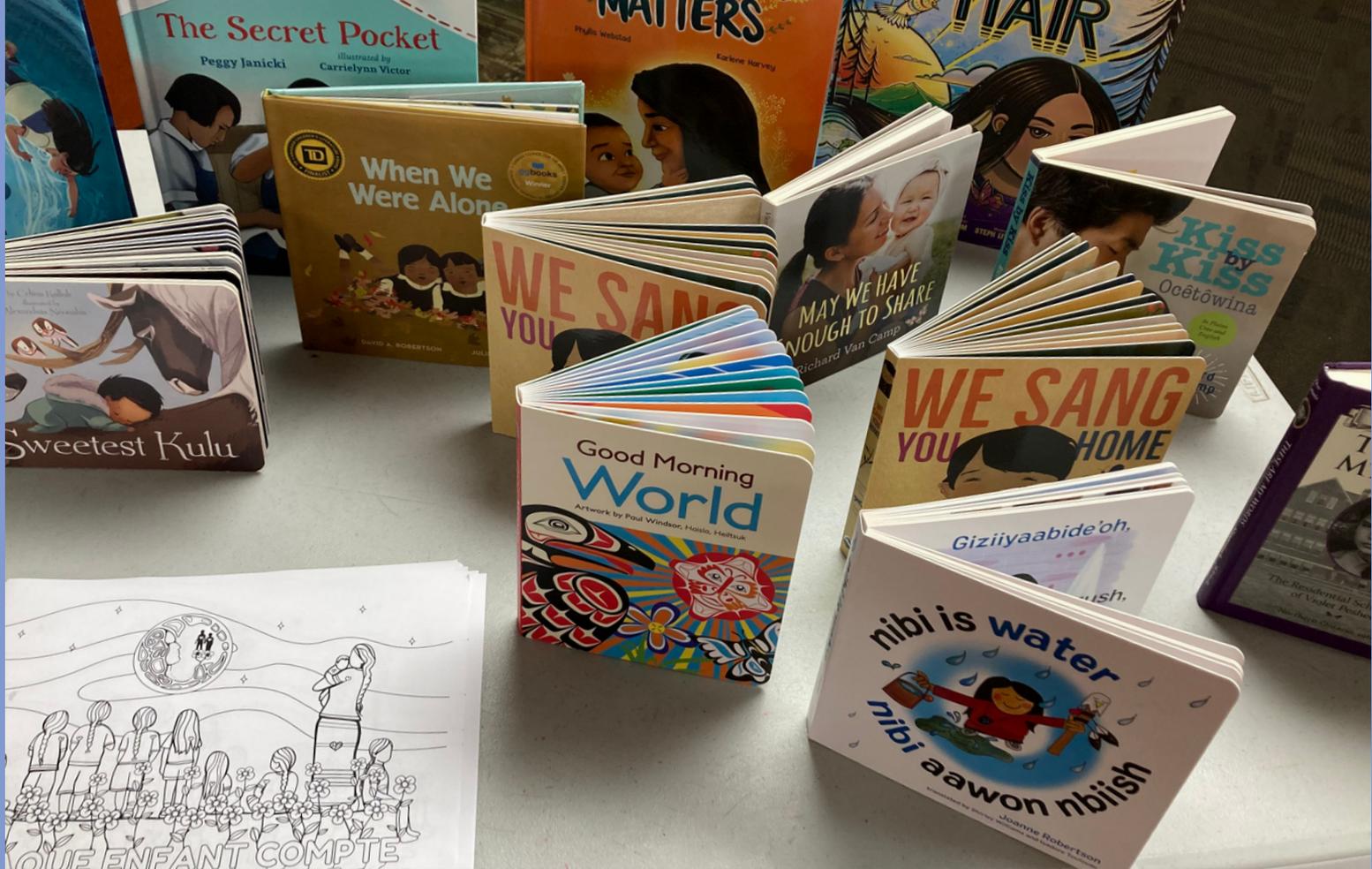
Elle a été attirée par *Les Aventures d'Alice au pays des merveilles* à la fin de l'année scolaire alors qu'elle a pris et remis le livre au moins quatre fois parce qu'elle hésitait à le garder. Nous en avons parlé et elle disait qu'il semblait trop difficile. Je lui ai suggéré de l'essayer et elle l'a ouvert. Elle a presque renoncé à poursuivre en voyant le poème du 19e siècle au début du livre. Je l'ai encouragée à sauter le poème et à passer directement au premier chapitre. Je lui ai dit que j'étais persuadée qu'elle pourrait le lire. Elle a tourné les pages, vu quelques illustrations et s'est sentie plus à l'aise. Elle a commencé à lire à voix haute. Elle a lu un passage où Alice essaie de lire les livres de sa grande sœur mais s'en désintéresse parce qu'il n'y a pas d'images. Elle a ri quand je lui ai dit que cela me faisait penser à quelqu'un. Ce jour-là, elle a quitté Il était deux fois en emportant avec elle *Stink #1* et *Les Aventures d'Alice aux pays des merveilles*.

Je pense souvent à cette petite fille. Je suis si fière du travail qu'elle a accompli en l'espace de huit mois alors qu'elle a commencé par ne lire que des bandes dessinées pour enfin avoir l'assurance d'entreprendre la lecture de Lewis Carroll.

J'ai découvert qu'en 2022, alors qu'elle était en 9e année, elle était devenue une lectrice passionnée toujours en train de lire au moins un livre. Elle participe activement à des clubs de lecture et reste toujours à l'affût de sa prochaine lecture. C'est pour moi le meilleur exemple de la différence que fait Il était deux fois : Des livres gratuits pour les enfants d'Ottawa.

## Donors

Christine Baddley-Girard  
The Bisby Family  
Sisters of Charity of Ottawa/Sœurs de la charité d'Ottawa  
Councillor Peter Clark  
Margaret Fallis  
Kiwanis Clubs of Ottawa  
Louise McDiamid  
Barbara Merriam  
Maureen Moloughney  
Peter Roberts  
Hoppy Roy



# DONATEURS DE LIVRES

Nous sommes énormément reconnaissants envers les généreux donateurs de livres qui nous soutiennent dans notre mission de donner des livres à des enfants. Cette année, plus de 8000 livres ont été donnés à Il était deux fois! Nous tenons à vous remercier de nous aider à transmettre l'amour des livres à de jeunes lecteurs.

Il était deux fois tient également à remercier **Shreya Patel**, **Sarah Bruce** et **Leia Johst** du collège Ashbury qui ont organisé une collecte de livres en notre nom.

# CAMPAGNE DE DONNS DE LIVRES DE L'AUTOMNE 2023

Il était deux fois a lancé une campagne l'automne dernier en vue de recueillir des dons de livres neufs et presque neufs. Nous avons reçu plus de 3500 livres juste pour les mois de septembre et d'octobre! Nous adressons un merci tout spécial aux donateurs suivants:



**Heidi Hauver** qui a donné plus de 300 livres y compris des titres populaires et des coffrets.



La communauté **Movati Drums Barrhaven de Taylor Sinclair** qui a remis plus de 500 livres.



**Christa Ng** ainsi que ses collègues, sa famille et ses amis qui ont donné plus de 500 livres.



**DONS EN  
ARGENT**



# VOICI COMMENT VOS DON S FONT UNE DIFFÉRENCE

Lorsque vous faites un don à Il était deux fois, vous avez **cinq choix pour indiquer comment vous souhaitez qu'il soit utilisé** : RéconciliAction, Les enfants d'aujourd'hui, Joie de livre!, Alexandra recommande, ou bien pour un projet où le besoin est le plus grand.

Vos dons nous permettent d'acheter:

## 25 \$

2 livres illustrés

## 50 \$

3 livres pour le projet  
**RéconciliAction**

## 75 \$

4 livres en français pour  
**Les enfants  
d'aujourd'hui** ou **Joie  
de livre!**

## 100 \$

5 romans ou bandes  
dessinées pour  
lecteurs  
préadolescents

## 350 \$

couvre les frais  
d'entreposage d'Il était  
deux fois pendant un mois

# LISTE DES DONATEURS

## 1 000 \$ ET PLUS

Fondation Cajole Inn | Le Fonds de relance des services communautaires (gouvernement du Canada) | Fonds de bienfaisance Starbucks | Centraide de l'Est de l'Ontario (désignations de donateurs individuels) | Anonyme (1)

## DE 400 \$ À 999 \$

Barbara Clubb | Alice Hutton & Scott Gordon | Janice Remai | Avocats et personnel de Soloway Wright LLP | Anonyme (1)

## DE 100 \$ À 399 \$

AMI (Canada) | John Black | Miriam Bloom & Victor Rabinovitch | Valerie Bryce | Camrose Burdon | Mary Cavanagh | Jamie Coffey | Terry Cullinan | Charlene Elgee | Sharon Fleming | Stacey Holmes | Michael Johnston | Barbara Kaye | Susan Lewis | Marni Linton | Diana McAleer | Laura Muldoon | Fonds de donation du Canada de Paypal | Karen & Tim Perras | Elizabeth Reicker | Roy Sarkar | Roy Writes Content: Content Marketing | Marni Squire | Cecilia Tellis | Linda Vanderlee | Sarah Visintini | Alexandra Yarrow | Cabot Yu | Anonyme (12)

## JUSQU'À 99 \$

Shaun Baron | Beata Bothe | Kevin Burns | Susan Burt | Bonnie Campbell | Fonds CanaDon | Fondation canadienne de dons en ligne | Carole Clubb | Susan Clubb | Leigh-Ann Coffey | Frances Davidson-Arnott | Renée de Gannes-Marshall | Margaret Elson | Alison Harding-Hlady | Tony Horava | Kathleen Kingsley | Helene Lamb | Ruth & Fred May | Justin Paulson | Linda Sampson | Lorinda Semeniuk | Tielmour Press | Jane Venus | Sydney Walters | Anonyme (19)

# ORGANISMES SUBVENTIONNAIRES

Nous tenons à remercier sincèrement les généreux organismes subventionnaires qui nous ont permis d'acheter des livres, de renouveler le matériel de marketing destiné à nos points de service et à nos activités ainsi que d'entreprendre la révision de notre modèle de prestation des services.

Fonds de relance des  
services communautaires



Croix-Rouge  
canadienne



FONDATEURS  
COMMUNAUTAIRES  
DU CANADA



Centraide  
United Way  
Canada



FONDATION  
COMMUNAUTAIRE  
D'OTTAWA

investir pour le bien



THE  
**STARBUCKS**<sup>®</sup>  
FOUNDATION

Nous adressons un merci tout spécial à notre bénévole **EL Puskas** qui travaille au café Starbucks à Ottawa et qui a réussi à obtenir une subvention de la Fondation Starbucks au nom d'Il était deux fois. Nous sommes reconnaissants d'avoir des bénévoles comme EL qui se surpassent pour soutenir notre organisme à but non lucratif. Merci de continuer à nous aider EL!

## BOUTIQUE DE LUNA

Il était deux fois a eu le plaisir cette année de rencontrer Katie qui est propriétaire d'une librairie ambulante d'Ottawa appelée la Boutique de Luna. Katie et sa fille Luna sont présentes aux marchés fermiers et à d'autres événements avec un petit chariot bleu rempli de livres neufs, presque neufs et bien-aimés ainsi que d'autres trésors.



Katie a généreusement offert une partie de ses recettes à Il était deux fois. Merci à Katie et Luna d'inspirer le goût de la lecture avec votre petit chariot bleu et pour votre générosité envers notre organisme!

# INFLUENCE DES DONATEURS

ROY SARKAR

BÉNÉVOLE D'IL ÉTAIT DEUX FOIS

## Du soutien au bénévolat

En tant qu'auteur et rédacteur, les livres ont toujours occupé une place spéciale dans mon cœur. Les livres ont été pour moi des compagnons, des mentors et des passerelles vers des univers au-delà de mon imagination. Donc, lorsque j'ai découvert l'organisme de bienfaisance Il était deux fois dont la vocation est de donner des livres aux enfants de ma communauté, j'ai su que j'avais trouvé une cause à soutenir.

J'ai commencé mon parcours avec Il était deux fois comme donateur. La mission de l'organisme a résonné profondément en moi et l'idée que tous les enfants puissent avoir accès à des livres, quelle que soit leur origine, m'a touché. J'ai toujours cru au pouvoir transformateur de la littérature et je voulais faire ma part pour la rendre accessible au plus grand nombre possible de jeunes.

Ce qui avait commencé par un simple don a rapidement évolué pour prendre la forme d'une participation plus personnelle. Le seul fait d'apprendre que nos contributions permettaient à des enfants de recevoir leurs premiers livres était déjà une récompense mais en entendant parler des efforts inlassables de l'équipe de bénévoles, j'ai eu envie d'en faire davantage. J'ai fait un pas de plus en devenant bénévole pour Il était deux fois. En passant du temps dans l'organisation, j'ai pu être témoin de l'effet domino de l'ensemble de nos contributions. Les livres ne sont pas seulement des sources de savoir mais également des bouées pour les enfants qui vivent des difficultés à la maison.

Quand j'étais enfant, les livres étaient mon sanctuaire. Ils enflammaient mon imagination et étendaient mes horizons pour façonner la personne que je suis aujourd'hui. Les livres ont exercé une telle influence dans ma vie que j'ai fini par faire de l'écriture à la fois un métier et un passe-temps. Lorsque je rédige mes propres textes aujourd'hui, je me souviens de toutes les possibilités qui se sont présentées à moi grâce aux livres que j'ai eu le privilège de lire.

Ma participation à Il était deux fois m'a permis non seulement de redonner à la communauté mais aussi de renforcer mes convictions quant au pouvoir transformateur de la littérature. Chaque livre donné et chaque heure de bénévolat contribuent à offrir des possibilités d'épanouissement aux jeunes en les munissant d'outils dont ils ont besoin pour construire leurs propres histoires.

Alors que je poursuis mon parcours avec Il était deux fois, je me sens reconnaissant d'avoir l'occasion de contribuer à un changement positif dans la vie des enfants, tout comme les livres l'ont fait pour moi.

## Donors

Christine Baddley-Girard  
The Bisby Family  
Sisters of Charity of Ottawa/Sœurs de la Charité d'Ottawa  
Councillor Peter Clark  
Margaret Fallis  
Kiwans Clubs of Ottawa  
Louise McDiamid  
Barbara Merriam  
Maureen Moloughney  
Peter Roberts  
Hoppy Roy

## DONS SOUS D'AUTRES FORMES : DE NOUVELLES RENCONTRES

Nos ressources sont limitées mais nous rêvons grand! Vos dons de livres et d'argent nous aident déjà à toucher beaucoup d'enfants mais nous avons aussi besoin de d'autres formes de soutien.

### L'ARRIVÉE DE PARAGON INBOUND

Nous avons découvert en 2023 **Bruce Smith** de Paragon Inbound grâce à **Jason Courteau** qui est un ami de longue date d'un des membres du conseil d'administration. Bruce nous a été fortement recommandé. Nous sommes enthousiastes à l'idée de travailler avec lui à la refonte du site web d'Il était deux fois et ce à une fraction du coût. Merci Jason!



### UNE CONNEXION AVEC L'ÉCOLE ST. CLARE

Jason a encore plus soutenu Il était deux fois en nous présentant **Sandy Espinoza**. Sandy est une mère et amatrice de littérature qui nous a encouragés à prendre contact avec l'école St. Clare située à Orléans. Ce contact en a amené un autre et nous a permis de recevoir un don de 250 livres de la part de l'école St Clare. Merci Sandy!

# CHAQUE DON COMPTE



Chaque don compte. Chaque nouvelle rencontre compte. Chaque contact compte. Avec votre aide, Il était deux fois peut continuer à rêver grand et à accomplir de grandes choses.

Surtout n'hésitez pas à nous écrire par courriel si vous connaissez quelqu'un dont les compétences, les services ou les contacts pourraient être utiles pour soutenir Il était deux fois. Nous vous en serons éternellement reconnaissants!

# INFLUENCE DES DONATEURS

BRUCE SMITH

DIRECTEUR DU MARKETING, [PARAGON INBOUND](#)

## Une page contient plus que des mots

Ma grand-mère est décédée avant ma naissance. Mon père me parlait d'elle durant mon enfance. Il me racontait qu'elle était enseignante et qu'elle adorait l'histoire et la lecture.

Mes parents me disaient toujours à quel point l'éducation était précieuse mais ce n'est qu'après avoir subi quelques commotions cérébrales une fois devenu adulte que j'ai compris la véritable importance de la lecture. En cherchant des moyens d'aider mon cerveau à rester en bonne santé, j'ai appris que la lecture pouvait contribuer à améliorer le fonctionnement de ma mémoire et de mon cerveau. Ma fascination m'a amené à aller au fond des choses en lisant les recherches qui démontraient les bienfaits de la lecture dès le plus jeune âge. C'est alors que j'y ai vraiment cru.

Par la suite, j'ai épousé une enseignante qui partage ma passion pour l'éducation. Nous avons un fils maintenant âgé de 2 ans qui voue un amour inconditionnel à ses livres. Il nous apporte plusieurs livres quotidiennement et se blottit contre nous pour écouter intensément ce que nous lisons ensemble. La joie et l'émotion illuminent son visage chaque fois que nous arrivons à la maison avec un nouveau livre pour lui. Je vois sa passion pour la lecture et son savoir grandir de jour en jour.

Lorsque mon entreprise a eu la possibilité de reconstruire le site web d'Il était deux fois, j'ai fait tout ce que je pouvais pour que ce projet se réalise. Comme je croyais en la mission de l'organisme, j'ai voulu y contribuer. J'espère que tous les enfants auront la même chance que mon fils de s'illuminer lorsqu'ils obtiennent un nouveau livre.

Un simple livre peut être l'étincelle qui déclenche le désir d'apprendre et ce désir a le pouvoir de transformer des vies, de briser le cycle de la pauvreté et de rendre notre ville meilleure. Nous sommes enchantés d'apporter notre petite contribution pour faire jaillir ces premières étincelles.

# PARTENARIATS

**Free Books for Kids!**



**Livres gratuits pour les enfants!**

[twiceuponatime.ca](http://twiceuponatime.ca)  
[iletaideuxfois.ca](http://iletaideuxfois.ca)



## IL ÉTAIT DEUX FOIS S'ASSOCIE AVEC LE CARREFOUR DE PÉDIATRIE SOCIALE DE VANIER!

Il était deux fois a eu le plaisir de devenir en 2023 partenaire du Carrefour de pédiatrie sociale de Vanier qui est un programme offert par le Centre de services communautaires de Vanier. Les patients et clients du Carrefour peuvent désormais rapporter à la maison un livre gratuit à chaque visite effectuée à notre nouveau rayon de livres en libre-service dans le cadre du programme de prescriptions sociales du Carrefour.



## PARTENAIRES COMMUNAUTAIRES

Nos partenaires communautaires sont essentiels pour nous aider à mettre des livres dans les mains des enfants. Les enfants et les familles peuvent nous rendre visite aussi souvent qu'ils le veulent à nos points de service éphémères et permanents. Que ce soient des adultes ou des enfants, chaque personne peut ramener chez elle un livre par visite. Nous disposons d'une grande sélection de livres qui vont de la fiction jusqu'aux ouvrages éducatifs, et ce en anglais et en français.

Nous tenons à remercier les partenaires communautaires suivants qui nous ont aidés à mettre plus de 3700 livres dans les mains des enfants en 2023:

### Librairies éphémères

- [BGC Ottawa – Don McGahan Clubhouse](#) (430, avenue McArthur)
- [Centre communautaire Overbrook](#) (33, rue Quill)
- [Y de la famille Taggart](#) (180, avenue Argyle)

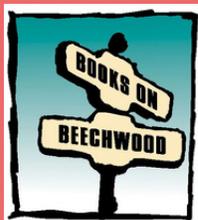
### Rayons de livres en libre-service

- [Heartwood House](#) (404, avenue McArthur)
- [Carrefour de pédiatrie sociale de Vanier](#) (270, avenue Marier)



# LIBRAIRIES PARTENAIRES

Il était deux fois à la chance d'avoir établi depuis longtemps des partenariats avec quatre librairies locales. Ces librairies acceptent des dons en notre nom et nous offrent généreusement des rabais sur l'achat de livres pour nous permettre de maximiser notre budget. Nous sommes éternellement reconnaissants aux librairies suivantes pour leur appui soutenu.



**Books on Beechwood**  
35, avenue Beechwood



**Coin du Livre**  
1657, chemin Cyrville



**Octopus Books**  
116, avenue Third



**Singing Pebble Books**  
206, rue Main

## ÉVALUATION DE NOS PARTENARIATS CONJOINTEMENT AVEC LA RÉVISION DU MODÈLE DE PRESTATION DES SERVICES

Nous avons le grand plaisir d'annoncer qu'Il était deux fois a reçu du financement pour appuyer son rétablissement à long terme après la pandémie de COVID-19 dans le cadre du Fonds de relance des services communautaires du gouvernement du Canada.

Le Fonds de relance des services communautaires du gouvernement du Canada est un investissement de 400 millions \$ destinés à aider les organismes de services communautaires, notamment les organismes de bienfaisance, les organismes à but non lucratif et les corps dirigeants autochtones, à adapter et à moderniser leur organisation. Près de 5500 organismes de partout au Canada ont reçu du financement grâce à cette initiative.

### Fonds de relance des services communautaires



Croix-Rouge  
canadienne



FONDATEURS  
COMMUNAUTAIRES  
DU CANADA



Centraide  
United Way  
Canada

Il était deux fois se sert de ce financement pour évaluer son mode de fonctionnement actuel et pour trouver de nouvelles façons plus efficaces d'acheminer des livres gratuits aux enfants à Ottawa. Nous allons travailler d'ici le printemps 2024 à renforcer nos partenariats avec les organismes communautaires qui distribuent nos livres à leurs clients ainsi qu'avec les entreprises qui nous aident à acquérir des livres. Nous allons également mettre à jour nos stratégies de communication, élaborer de nouveaux programmes de formation de bénévoles et accroître notre capacité de collecte de fonds.

**Si un partenariat avec Il était deux fois vous intéresse**, faites-nous parvenir un courriel à l'adresse [info@twiceuponatime.ca](mailto:info@twiceuponatime.ca) pour nous expliquer comment un partenariat pourrait être utile à votre organisation!

# EFFET DES PARTENARIATS

RENÉE H. AIRD

COORDONNATRICE DE LA CLINIQUE DE PÉDIATRIE SOCIALE,  
CENTRE DE SERVICES COMMUNAUTAIRES DE VANIER

## Un livre sur mesure pour un jeune garçon

Nous avons demandé à un garçon de huit ans quels étaient ses rêves et ses aspirations afin de pouvoir trouver des activités qui favoriseraient sa résilience et son épanouissement. Il avait répondu être très intéressé par l'amour et vouloir en savoir davantage à ce sujet. Lorsque je l'ai rencontré, il m'a dit qu'il aimait réciter des prières et qu'il voulait être un fils aimant. Il a ajouté qu'il aspirait à devenir poète plus tard.

J'ai été frappée par son amour de l'écrit à un si jeune âge et par son souhait d'apprendre à écrire pour décrire l'amour et la beauté de la nature. À ma première rencontre avec lui, c'était comme si le livre *Une promesse, c'est une promesse* lui avait sauté dans les mains. À en juger par le sourire rayonnant sur son visage, il était absolument emballé par son choix!

Je profite de l'occasion pour remercier Il était deux fois qui permet d'exposer les enfants à une littérature remplie de personnages héroïques ou de mondes imaginaires et qui contribue à stimuler leur imagination tout en cultivant leur amour de la langue. Votre programme est à la fois enrichissant et vivifiant pour les enfants que nous desservons.

# NOS BÉNÉVOLES



FREE BOOKS FOR KIDS  
OPEN TODAY



Fête à Louis

| SEASON/SAISON:  |  |  |
|---|--|--|
| SUNDAY DIMANCHE   | MONDAY LUNDI   | TUESDAY MARDI  |
| 9:00 - 12:00<br>WORKSHOP BENTON PICKLEBALL<br>10:00 - 12:00<br>MAIN HALL BENTON MEETING<br>9:30 - 11:30<br>CRAFT ROOM BENTON<br>11:30 - 12:30<br>MEETING ROOM BENTON<br>10:00 - 12:00 | 9:00 - 12:00<br>9:00 - 11:00<br>9:30 - 11:30<br>BASKETBALL COURT<br>1:00 - 2:00  | 9:00 - 12:00<br>PICKLEBALL<br>9:00 - 11:00<br>BASKETBALL COURT<br>1:00 - 2:00  |
| 12:00 - 10:00<br>MAIN HALL BENTON<br>12:00 - 2:30<br>CRAFT ROOM BENTON<br>2:30 - 4:30   | 12:00 - 10:00<br>AFTER SCHOOL<br>3:00 - 6:00<br>CRAFT ROOM BENTON<br>6:00 - 9:00 | 12:00 - 10:00<br>AFTER SCHOOL<br>3:00 - 6:00<br>MAIN HALL BENTON<br>6:00 - 9:00<br>MEETING ROOM BENTON<br>7:00 - 9:00<br>SOLAR RENTAL<br>9:00 - 10:00<br>YOUTH ZONE<br>6:00 - 8:00 |

Il était deux fois ne pourrait pas remplir sa mission de fournir des livres gratuits aux enfants de 0 à 12 ans sans le soutien des bénévoles qui y consacrent d'innombrables heures.

Certains bénévoles sont avec nous depuis le début alors que d'autres se joignent à nous tous les mois. Nous les remercions tous pour le dévouement dont ils font preuve en permettant aux enfants de recevoir des livres grâce à Il était deux fois.

Beaucoup de nos bénévoles de longue date ont changé de position au sein de l'organisation ou tourné la page pour entamer un nouveau chapitre de leur vie au cours de l'année 2023. Nous tenons à adresser notre gratitude à ces bénévoles dévoués, y compris ces membres du conseil d'administration qui se sont retirés:

- **Audrey Lévesque-Aubut**, présidente
- **Vishal Puri**, trésorier
- **Karen Perras**, administratrice et responsable des acquisitions, qui reste membre du comité des acquisitions
- **Leigh-Ann Coffey**, administratrice et responsable des communications, qui reste bénévole pour nos points de service éphémères

# INFLUENCE DES BÉNÉVOLES

MARY AKSIM

BÉNÉVOLE D'IL ÉTAIT DEUX FOIS DEPUIS 2018

## Tisser des liens dans la communauté

Je suis bénévole pour Il était deux fois depuis 2018 au Y Taggart. J'ai commencé ce bénévolat lorsque j'en ai entendu parler de l'organisme à la fin de mes études en bibliothéconomie à l'Université d'Ottawa. Alors que j'étais aspirante bibliothécaire, je voulais acquérir de l'expérience pour aider les enfants à trouver ce qu'ils aimeraient lire.

J'ai continué à faire du bénévolat après avoir obtenu mon diplôme et trouvé du travail en dehors du milieu des bibliothèques. J'avais alors tissé des liens avec les autres bénévoles ainsi qu'avec des enfants et leurs parents que je voyais régulièrement. C'était vraiment valorisant de voir l'enthousiasme des enfants lorsqu'ils trouvaient un livre à lire et la fierté de leurs parents qui assistaient aux progrès de leurs enfants en lecture. J'adorais prendre part à cette expérience avec la communauté du Y Taggart.

### Donors

Christine Baddley-Girard  
The Bisby Family  
Sisters of Charity of Ottawa/Sœurs de la Charité d'Ottawa  
Councillor Peter Clark  
Margaret Fallis  
Kiwanis Clubs of Ottawa  
Louise McDiamid  
Barbara Merriam  
Maureen Moloughney  
Peter Roberts  
Hoppy Roy

# ÉTATS FINANCIERS

## BILAN AU 31 DECEMBER 31 2023

|  | <b>2023</b>   | <b>2022</b>   |
|--|---------------|---------------|
|  | \$            | \$            |
| <b>Actifs</b>                            |               |               |
| Trésorerie nette                         | 33,494        | 39,542        |
| Dépôt en souffrance de CanaDon           | 1,098         | 1,512         |
| Charges payées d'avance                  | 1,717         | 1,602         |
| <b>Total des actifs</b>                  | <b>36,309</b> | <b>42,656</b> |
| <b>Passif et actif net</b>               |               |               |
| Actif net                                | 36,309        | 42,656        |
| <b>Total du passif et de l'actif net</b> | <b>36,309</b> | <b>42,656</b> |

# ÉTATS FINANCIERS

## ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION ET DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2023

|  | <b>2023</b>    | <b>2022</b>   |
|--|----------------|---------------|
|  | \$             | \$            |
| <b>Recettes</b>                                |                |               |
| Dons   | 13,066         | 21,339        |
| Subventions                                    | 15,850         | 4,000         |
| <b>Total des recettes</b>                      | <b>28,916</b>  | <b>25,339</b> |
| <b>Dépenses</b>                                |                |               |
| Achats de livres                               | 15,208         | 11,342        |
| Location bureau et entreposage                 | 4,665          | 3,671         |
| Adhésions                                      | 761            | 820           |
| Marketing et promotion                         | 1,393          | 867           |
| Assurance                                      | 1,081          | 1,017         |
| Frais de traitement de CanaDon                 | 402            | 494           |
| Frais juridiques et professionnels             | 6,348          | -             |
| Hébergement, entretien et sécurité du site web | 3,001          | -             |
| Administration et autres frais                 | 2,404          | 1,775         |
| <b>Total des dépenses</b>                      | <b>35,263</b>  | <b>19,986</b> |
| <b>Excédent des recettes sur les dépenses</b>  | <b>(6,347)</b> | <b>5,353</b>  |
| Actif net, début de l'exercice                 | <b>42,656</b>  | <b>37,303</b> |
| <b>Actif net en fin d'année</b>                | <b>36,309</b>  | <b>42,656</b> |



# MERCI

Nous ne le dirons jamais assez : Merci. Merci pour les dons en livres, les dons en argent, les partenariats, le bénévolat et le soutien fidèle. C'est grâce à vous que nous avons pu acheter plus de 1700 livres, accepter plus de 8000 livres et offrir environ 5700 livres aux enfants pour continuer à améliorer leur littératie et les rendre fiers d'avoir des livres bien à eux.

Il n'est jamais trop tard pour donner puisque nous acceptons les dons tout au long de l'année. Consultez le site [Il était deux fois.ca](http://Il_était_deux_fois.ca) pour en savoir davantage sur la manière de faire un don ou de vous joindre à nos bénévoles pour mener à bien la mission d'Il était deux fois en offrant des livres gratuits aux enfants d'Ottawa.

Inscrivez-vous pour recevoir nos courriels si vous désirez obtenir des nouvelles de nos projets, de nos programmes, de nos avancées et de nos réussites. Nous envoyons deux bulletins par an, de l'information au sujet de nos campagnes et des nouvelles de nos projets et activités. Nous serions enchantés de vous raconter comment nous faisons une différence tout au long de l'année!

# IL ÉTAIT DEUX FOIS

LIVRES GRATUITS POUR LES ENFANTS D'OTTAWA

Organisme de bienfaisance no. 803095777 RR0001

[iletaitdeuxfois.ca](http://iletaitdeuxfois.ca)

Adresse courriel: [info@twiceuponatime.ca](mailto:info@twiceuponatime.ca)

Médias sociaux:



**Twice  
Upon a Time**  
Free books for Ottawa Kids



**Il était  
deux fois**  
Livres gratuits pour  
les enfants d'Ottawa

